

ERRATA CORRIGE 1

NORMA CEI EN 61373 Prima Edizione: 2000-10 (fasc. 5834)

Applicazioni ferroviarie, tranviarie, filoviarie e metropolitane
Materiale rotabile – Prove d'urto e di vibrazioni

Sostituire la Tab. 1 con la seguente nuova tabella:

Categoria	Orientamento	Valore efficace m/s²	Gamma di frequenza *vedi figure
1 Classe A Montaggio su cassa	Verticale Trasversale Longitudinale	0,75 0,37 0,50	1
1 Classe B Montaggio su cassa	Verticale Trasversale Longitudinale	1,00 0,45 0,70	2
2 Montaggio su carrello	Verticale Trasversale Longitudinale	5,4 4,7 2,5	3
3 Montaggio sull'asse	Verticale Trasversale Longitudinale	38 34 17	4

Sostituire la Tab. A.2, sia nella parte inglese, sia nella parte italiana con le seguenti nuove tabelle:

Category	Max. Level m/s² r.m.s.	Average level m/s² r.m.s	Standard deviation	Number of values
1				
Body vertical	1,24	0,49	0,26	19
Body transverse	0,43	0,29	0,08	15
Body longitudinal	0,82	0,30	0,20	8
2				
Bogie vertical	7,0	3,1	2,3	14
Bogie transverse	7,0	3,0	1,7	10
Bogie longitudinal	4,1	1,2	1,3	9
3				
Axle vertical	43	24	14	19
Axle transverse	39	20	14	17
Axle longitudinal	20	11	6	9
NOTE Use method shown in A.4 to obtain the test levels in A.5.				

Categoria	Livello max. m/s² efficace	Livello medio m/s² efficace	Deviazione standard	Numero dei valori
1				
Cassa verticale	1,24	0,49	0,26	19
Cassa trasversale	0,43	0,29	0,08	15
Cassa longitudinale	0,82	0,30	0,20	8
2				
Carrello verticale	7,0	3,1	2,3	14
Carrello trasversale	7,0	3,0	1,7	10
Carrello longitudinale	4,1	1,2	1,3	9
3				
Asse verticale	43	24	14	19
Asse trasversale	39	20	14	17
Asse longitudinale	20	11	6	9
NOTA Utilizzare il metodo presentato in A.4 per ottenere il livello di prova in A.5.				

Sostituire la Tab. A.3, sia nella parte inglese, sia nella parte italiana con le seguenti nuove tabelle:

Category	RMS acceleration levels in m/s ²			
	Functional RTL		Simulated long life RTL	
	Class A	Class B	Class A	Class B
1				
Body vertical	0,75	1,00	5,9	7,9
Body transverse	0,37	0,45	2,9	3,5
Body longitudinal	0,50	0,70	3,9	5,5
2				
Bogie vertical	5,4		42,5	
Bogie transverse	4,7		37,0	
Bogie longitudinal	2,5		20,0	
3				
Axle vertical	38		300	
Axle transverse	34		270	
Axle longitudinal	17		135	

Categoria	Livello di accelerazione efficace in m/s ²			
	RTL funzionale		RTL di durata simulata	
	Classe A	Classe B	Classe A	Classe B
1				
Cassa verticale	0,75	1,00	5,9	7,9
Cassa trasversale	0,37	0,45	2,9	3,5
Cassa longitudinale	0,50	0,70	3,9	5,5
2				
Carrello verticale	5,4		42,5	
Carrello trasversale	4,7		37,0	
Carrello longitudinale	2,5		20,0	
3				
Asse verticale	38		300	
Asse trasversale	34		270	
Asse longitudinale	17		135	

Luglio 2006